





# 特稿

## 中國第一長流——黃河

貫流中國北部的黃河，在中國，無論是文化上，經濟上，或是人民生活上，都佔着重要的地位。

黃河流域是中華民族的搖籃，中國人勤勞的祖先，在黃河沿岸的廣大土地上，創造了光輝的歷史和燦爛的文化，舉世聞名，在這裏不斷發生着令人驚歎的事。

黃河是中國第二大河，根據一九五二年的調查，它發源於青海高原巴顏喀喇山北面的約古宗列盆地，在一條不足兩米寬的小河溝裏，泉水像珍珠一樣，時時噴湧，從約十厘米深的河底冒上來。泉水西邊的山坡緩緩上升，山邊的水流注入小泉，於是形成了一條河，這條河，被叫作「馬曲」，譯成漢語就是「黃河」，它由西南東北穿過四十多公里的約古宗列盆地，匯集了各方的來水，往東面穿過峽谷流向星宿海附近的馬湖，時，已形成一條寬十多米的河流了，藏族的牧人們在其附近的草原上放牧。

黃河的河流全長四千八百四十五公里，自發源地至內蒙古自治區的托克托克（譯音）為上海，長二千九百三十三公里，自托克托克至河南省的桃花峪為中游，長一千二百零九公里，自桃花峪至山東省的壟口為下游，長七百零三公里，其流域面積達七十四萬五千平方公里。流域內人口一億一千萬，農田三億畝，流域所經的區內，居住有漢、回、蒙、藏、撒拉、東鄉、土家、哈薩克等民族。

黃河流域是中國最早的農業地區，以小麥、水稻、棉花、粟、煙草等為主產。上游有廣大的牧場，多飼養馬、牛、羊、豬、雞等。其地則有煤、鐵、石油、銅、鉛、鋅、石膏、石棉、石墨等礦物資源。

黃河的支流極多，較大的有洮河、湟水、清水河、無定河、延水、汾河、北洛河、涇河、渭河、洛河、伊河、沁河、汝河等。

黃河除了主流，支流之外，還有舊河道，舊河道是因昔年堤防崩潰之後，在缺口處不加修復，使河水之水改道。水流變後，以前的河道仍然存在，乃稱舊河道。

除了舊河道外，黃河還有一個「泛濫區」，亦稱「黃泛區」。這是一九三八年時候，當時的中國政府在今河下游，河南鄭州附近的花園口，炸破黃河的大堤所致。當時，一方面使黃河人為的改道，同時，河水流入河南東部，安徽，江蘇的北部，合計五萬四千平方公里的地帶，泛濫成災，溺死八十餘萬人，造成令人酸鼻的大災難，黃泛區的土地為之一片荒蕪。

近二十年來，通過一連串的整治，在黃河上游和中游興建了好幾處大水利中心，黃河才被征服，不再興災患。黃河流域有不少出名的城市，人口一百萬以上的大城市，有西安和濟南，

### 十四年新屋自賣

舒適街角屋，上下四層房，兩廳兩廚兩浴室，位於九〇八號，交通方便，近中小學，欲知詳情請電五五三六六六。

### 宜僱炒鑊壹名

必要有經驗炒鑊一名，送餐兼打什一名，有意者請每日下午二時半電話五八一八壹壹壹接洽。

### 業主離埠急平賣

石屎屋，內外全新裝修，樓上兩房一廳，土庫一廳一房。電八七〇，〇九七二，或到 4336 Commercial Dr.。

### 二埠餐館宜西廚一名

工金從優，有意者請晚上八時前電話五五一，九五二二。

### 雅潔樓下層出租

有兩睡房，廚房，廁所，交通方便，近市場學校。電話五五一，九八八四。

### 宜僱各班經驗女招待

下埠商業區餐館，有意者請到 615 Dunsmuir St. 洽商。

### 宜夫婦管理餐館

租賃方法，架平用具齊備，位卑詩省沿岸北市鎮。電話 604-7600 洽商。

### 宜聘男女侍應員

本埠餐館酒家，宜聘男女侍應員，須識英語，勤快，待遇從優，有意者請到 615 Dunsmuir St. 洽商。

### 樓上全層招租

地方清靜，交通方便，包電火暖氣。電話二五三，七六七 黃先生。

### 華人長老會 幼稚園招生

九月四日上午九時半開課，凡兒童年齡在三歲至四歲均可入學。報名處：請電話通知。

### 培德中文學校招生

由九月份起：  
每星期五、六、日下午四時半至六時  
每星期六、日上午十時至十二時  
學費：每月五元  
報名處：請電話楊玉雲女士  
電話：五五三，九五六三

### 振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷  
器，花瓶，餐館用具，  
古玩，瓷畫，油畫，  
宮燈，唱機，唱帶等名  
貴商品，批發零售，意  
律歡迎。并專接辦接款  
業務。

經理：李漢生（北進）  
司徒偉林

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十年之經驗，個別之所  
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金  
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保  
障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股  
東等各項保險，如蒙垂詢，請電話接洽  
歡迎。

### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.  
(四十一街與域多利街交界)  
電話：(604) 324-6361

#### 特廉來回機票

|     |     |
|-----|-----|
| 香港  | 九四九 |
| 台北  | 九四九 |
| 上海  | 九四九 |
| 廣州  | 九四九 |
| 北京  | 九四九 |
| 天津  | 九四九 |
| 濟南  | 九四九 |
| 青島  | 九四九 |
| 大連  | 九四九 |
| 長春  | 九四九 |
| 哈爾濱 | 九四九 |
| 西安  | 九四九 |
| 蘭州  | 九四九 |
| 昆明  | 九四九 |
| 貴陽  | 九四九 |
| 成都  | 九四九 |
| 重慶  | 九四九 |
| 萬縣  | 九四九 |
| 宜昌  | 九四九 |
| 沙市  | 九四九 |
| 漢口  | 九四九 |
| 九江  | 九四九 |
| 南昌  | 九四九 |
| 杭州  | 九四九 |
| 寧波  | 九四九 |
| 溫州  | 九四九 |
| 福州  | 九四九 |
| 廈門  | 九四九 |
| 汕頭  | 九四九 |
| 廣州  | 九四九 |
| 香港  | 九四九 |

#### 納偉旅行社

### 電子行急頂

因缺乏人力，平價千元出頂，有意者  
祈到維多利亞街一百一十四號面議或電六八  
四二一九洽。

### 柏文有一靚房出租

包水電，適合單身仕女居住，有意者請  
電話五五四，六七四八。

### 宜僱工壹名

離埠四十里，如意者請電話八七九，五  
五五與李君接洽。

### 東區全層或廳房廉租

近學校巴士，各口門，廚廁浴全，合  
單身或無孩家庭，六時後電五三，  
〇〇三八。

### 邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

#### 今天盛大獻映

邵氏又一巨獻隆重推出轟動影壇歷時兩  
載耗資五百萬元歷史巨片「巨龍」巨片  
邵氏巨片「巨龍」全場動員聯合演出

#### 『監太鬼』映加場同

主演：鮑起靜、白鳳、羅烈、汪禹、  
鍾楚紅、李修賢、  
同場加映：  
花開

### CANADA TRUST

收租管理 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST. Vancouver, B.C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

#### 湯天豪 HOWE TONG

大士多連實業，位於大士多連，舖面寬六十多尺  
，另有私家停車場，每年生意額達十萬元，定價  
十五萬，現款五萬即可買得，餘額充給業主。  
八組豪華住宅，位於西區，年收益一萬二千餘元，因家  
庭不和而出賣，定價九萬九千元，廉價過萬。  
新購商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位於市  
定旺區，年收益估計約三萬餘元。  
唐人街新屋，三睡房一廳，廚房，浴室，去唐人  
街飲食方便。

### 社行旅人證公俠堂黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價  
本社職員熟識各種語言特別方便  
①專售香港及倫敦特價機票期甚多  
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢  
③代辦護照簽證法律文件遺囑書詞  
④旅行保險三元保九萬五元保十五  
萬火燭及其他保險歡迎詢問  
辦公：平日照常星期六下午照常開

### 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3935

### 億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

#### 利息壹昇再昇

定期存款 三至五年 九厘 一至兩年 八厘七五

活期 七厘半 每月可隨時支取，由前  
壹日起計息。

★存款有政府保障每人式萬元  
萬無一失

服務時間：由星期一至星期四  
每日上午九時十五分至下午五時  
星期五上午九時十五分至下午五時  
副經理：何國賢



轉載

受水門事件影响匿臣面臨考驗

鬧得滿城風雨的「水門事件」，現在仍為美國人政治上的的一件大事。目前人們的注意力，集中於參議院水門事件特別調查委員會的偵訊。自從五月間該委員會開始公開聆取口供以來，許多有關人士均已接訊受問，向委員會提供資料。其中最重要的證人 莫若前「宮法律顧問」肯恩。因他是開始偵訊以來第一人直接道出總統與事件有關。他是總統的「僚」，他的供證是一手資料，應當可靠。據他說今年二月廿一日他曾見到總統，在談話中總統曾謂他在水門事件中負担的任務處理得「很好」。他心他的任務乃與收買X人有關。所謂收買X人即指水門事件裏希圖以金錢及「免受行政處分」的承諾，促使受檢舉之各人保持緘默的事情。亦即是本案的所謂「遮蓋」的部份。當時有七人受檢舉，內有「宮職員亨德和李狄等」廿和黨選票匿匿連任委員會允給以「一萬元現款，及免受行政處分」(即服役刑後仍可復職)的特別待遇，購買彼等承辦一切刑事責任。收買X人是嚴重的犯罪行為，而居然總統稱讚參與此事。

的人辦得好，這真是怪事。旬恩的供×還不僅在此。他說他與總統交談的日子是三月廿一日，但是總統明明在四月十二日向全國廣播時說，水門事件的本身與事後的「遮蓋」，他完全不知悉。如果旬恩說的是實話，那豈不是總統曾向全國誇說？這還「得」。因此特別調查委員會主席歐溫於取喻旬恩的供×後，認為必有×總統本人澄清這一點。他寫信要匿臣出庭作×，但是匿臣覆信却說憲法規定三權鼎立，行政部門無對×法部門解釋的義務。他又說白宮的檔案亦不能出調查委員會查閱。歐溫接信後頗感震怒，他向新聞記者說，如果有人不願意接受訊問，那他定有事情有隱瞞。他說總統的這般態度其實對總統自己的前途是不利的。後來歐溫與匿臣通電話，匿臣在電話中應允與歐溫作「私人談話」。但，久匿臣即患肺炎入了醫院，寫此文時，匿臣方才出院，他與歐溫的私人談話尚未舉行。匿臣於出院後向人說，

（以×代說）

「未完」

中國兵隊北京聯歡

互勉圍結感情親切

(北京訊)在亞非拉足球愛好者請春開幕的前夕，敘會在北京的中國足球代表團和中國台灣省旅日、旅美同胞足球代表團的教練員和運動員們，於八月廿一日下午舉行了聯歡會。

在聯歡會上，中國足球代表團團長徐寅生、台灣省旅日、旅美同胞足球代表團團長黃文欽，先後在熱烈的掌聲中講話。徐寅生向回到北京的台灣省旅日、旅美同胞親切團聚，組成了一個足球代表團，表示熱烈祝賀。黃文欽

加薪百分之八

(港訊) 政府昨日宣佈

秘書與總行總及共作有關係總行及共  
職員約六萬人加薪百分之八，由一九七  
三年四月一日起計。

此次加薪乃應三個主要公務協會本  
年五月提出之要求而批准者。各公務員  
協會以修訂消費物價指數自一九七二年  
四月一日起增加百分之七點九，因而  
提出加薪要求。

因炒股票慘死

(香港) 荷李活道二二二號

永生酒莊少東，最近因做了「大鬧蟹」，精神大受刺激，今晨時在店內縱火自焚斃命。

死者名張克成，二十八歲，未婚。

死者排第三，大廚在加拿大做事姊姊已出嫁，住筲箕灣。

獲美大學會貸款

美國駐港領事館署理總領事

行美國會所分發貸款時表示 該項貸款  
每年一次 專為香港赴美攻讀學生而設  
五名中國國際教育協會保存 其餘私  
人申請者 包括崇基，新亞 聯合及浸  
會之學生。

**豪士汽車 出租公司**

請撥電話 03-1-6694  
專員接洽 完全免費

**HOST**  
*Rent-A-Car*

**大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道**

**鑽石樓**  
Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時半  
至下午三時，又由  
下午五時至十時。  
廚師：五五五號  
電話：五五五號

**廣州樓**  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER.  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜  
喜筵壽酌  
喜慶隨意  
精美點心  
晚飯宵夜

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至五時  
由下午五時至三時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
下午五時至十時

每逢星期三休息一天  
六八四 貳九式三

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender St.  
Vancouver 4 B C  
681-1030

陶陶酒家  
良譜精研  
人燕小酌  
悉從尊便

電話：六八一〇三〇  
地址：611 卑詩街

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C  
Tel. 684-4428

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881

張燦元 325-8981

周榮寬 327-6621

陳翠蓮 876-7771

許生達 261-8358



新裝

李錦記毫油

特價大平賣

壹磅庄每罇貳元壹毛九

半磅庄每罇壹元壹毛九

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及轉通各種語言

環球旅運有限公司啟

Phone 683-7451

▲柏文樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，取價卅一萬元。

商業樓一位於市中心區（一）取價卅六萬元。

（二）取價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。

▲旅館生意連實業一年收八萬元，取價三十五萬元。

▲三睡房住宅一廿二年新，四十九街西壹〇三〇號（近尾街），五萬七千五百元。

▲餐館連實業一位日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。

西區近海濱吉地一六十六尺乘一百卅一尺，可建分層出售柏文，祇收九萬五，抵買。

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
665 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
Phone 684-8824

華 中 和 行 公 司 港 粵  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理

飛枝羣島著名特產

潔淨  
鮮明

海參片，海參粒

浮炮大海參片

海參片有多種

香枝出者 色黃帶潤 次貨也  
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也

用者諸君請祈留意購買

**翠華園**  
**Pavilion Garden**  
**[Restaurant]**  
**509 Main St.,**  
**Vancouver 4, B. C.**  
電話：687-2608

**庚利公司**  
**GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export - Wholesale - Distributor  
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.  
Phone 687-2651 - 687-2652

**永隆公司**  
**WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
**681-1734**

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽誕 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有： 家鄉風味的菜餚  
雅俗共賞的筵宴  
也正是： 親友團聚的樂園  
知己談心的雅座  
正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

新到

冰霜 紅衫魚 生魚  
獅頭魚

唐山 冬瓜 馬蹄  
粉葛

精製大幫

腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



**安 號**  
 ON COMPANY LIMITED  
 238 Main St., Vancouver 4, B. C.  
 Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
 經驗豐富如有委託服務週到  
 代理各航空公司飛機客票  
 代理詩晏亞火車票  
 代理輪船及巴士票  
 尤辦出國簽證旅行手續



只微微一笑，道：「你放胆幹去便是，」無忌命楊、梅出房，解去俞岱岩全身衣服，將他斷骨處盡數摸得清楚，然後點了他的昏睡穴，勁奔十指，喀喀略略響個絕，將他斷骨已合之處，重行一折斷，俞岱岩雖穴道被點，仍是痛得醒了過來，張無忌手法如風，大骨一加折斷，立即拊到準確部位，敷上黑玉斷續膏，纏了綁帶，再夾上木板，醫治股利享那便容易得多，斷骨部位早就在西域時已予扶正，這時只須敷上黑玉斷續膏便成。等到治完股利享，張無忌也已忙得汗流浹背，當下派五行旗正副掌旗使輪流守衛。

十年的殘廢能重行痊愈，但想最壞也不過是治療無效。二十年來，早已什麼都不在乎，心中只想：「無忌是盡心竭力，要補父母之過，否則他是終身不安，我一時之痛，又算得什麼？」

陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating  
10

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民入口行裡，並  
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
晚電話：貳五四、叁〇六貳

中西禮品中心  
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角香  
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
400 Main St.

及辦理各種文件  
代理買賣股票

電話 MU. 1-6513

司公寶寶  
Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-7657

新到大幫  
ABC 西德風筒,  
免費保用壹年, 自用  
送禮, 人人歡喜,  
另辦到大批新唱片,  
歡迎選購, 目錄印備  
待取。

快捷相宜修理水喉  
日間電話 872-8838 或 837-8632 日夜應命  
號並有自己修理全部機具, 請到

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業陳房設計新舊電火接裝修理

廣珍  
首飾  
舖

藥房  
MAIN  
434 Main  
麵街四三

畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

KING KONG SILK CO. VANCOUVER B.C.  
27 PENDR ST. 國光公司 髮  
電話 683-4929  
本店新辦  
中國男女  
晨褸睡衣  
女絲及各  
種衫頭兒  
童小衫褲  
等及各種  
絲髮古玩  
如蒙光顧  
無任歡迎

達明

承接木工油漆  
專做裝修門及時代化櫥窗  
鋼胎光面無任歡迎

日夜電話 876-2740



Sunbeam  
White  
Enriched Flour

新邊麵粉  
美味  
新鮮

榮榮臘味製造廠  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印奉  
 總發行所  
 460-460 Hastings St., E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 254-7241 中國-式式圖

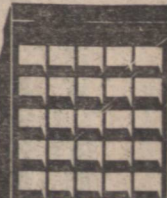
  
 驗眼 兼較眼鏡  
 律古屋  
 rd Hirschberg,  
 小島進得行  
 ptical Co. Ltd.  
 estings St. W.  
 81-8829

加拿大寶路銀  
THE ROYAL BANK OF CANADA  
Hastings Vancouver, B.C.  
Pandora Victoria, B.C.

本行特設華  
辦理壹切  
凡一切重要文件如股票  
重貨飾，不宜存在家中  
貴重物件，本行備有保  
華務切

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



配鏡專家  
 愛權  
  
 各種鐘時眼鏡  
 就現之舊眼鏡  
 K. CHOW  
 OMETRIST  
 , Vancouver 4, B. C.  
 85-5938

務部，專爲僑胞  
關於銀業事務  
公債，房契，人壽保險，遺囑等及實  
以免火燒或盜竊之損失，如保護此類  
箱保存，每年僅收租金七元五毛。

司理：馬錦華啓

貳十元零式毛



### 朝朝喜喜



柔柔漸漸得樂天性情  
老實，倒願意和他做朋友  
了，相反的，如風以後  
，再，肯赴依麗莎的邀約  
，最近還由樂天透露了辭  
職消息。  
「樂天，我不是早和  
你約好，教你和如風一起  
來的嗎？依麗莎今晚看  
見樂天獨自前來，連連頓  
腳。  
「如風，如風說不舒  
服，不願前來，這教我  
有什麼辦法？樂天  
攤攤手。  
「他不舒服，重要嗎？」她却又担  
心。  
「他哪有病，他不高興與應酬罷  
了。」  
樂天，如風……他另有女朋友對嗎  
？  
「麗莎垂下頭。  
「不，他不隨便交女朋友的，曾  
「樂天……你以前答應過我的話，  
願意實行嗎？」她羞澀地說，垂下了頭  
。……  
「依麗莎，真對不起，我願決定實  
踐我的諾言，怎奈有心無力，老實告訴  
你吧！如風這個人主觀很強，不容易被  
人影響的。」 (一八八)

### 新屋出賣

(一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完  
工，收價三萬六千元，抵買，最平  
請及時選擇地。  
(二) 豪華屋，西牙款式，約三年  
新，位於哥倫比亞高尚住宅區，近學  
校，有陽台，觀地，防盜警鐘，  
其他設備，數不勝數，開價五萬五  
千元，有價請。  
(三) 西區兩段空地，近 Marine Drive  
七十尺乘一百一十二尺，可建豪華  
大廈，實價三萬九千五百元，可代  
客建築新屋。  
(四) 西區豪華屋，五大睡房，客廳  
，書房，大廚房，闊大地段，  
位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千  
元。

### 中西餐館出賣

位於加西中，人四五千五百，均有醫院  
，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上  
有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，  
本人經營廿多年，現因股東志願別業，  
迫要出賣。洽商處：  
New World Cafe, P.O. Box 246, Leander, Sask

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三式六  
單人床大平賣  
每套由五十四元九五起

### ARMSTRONG & CO.

4 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.  
本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
李榮電話：254-2821  
李榮電話：255-8814

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 683-4918

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD  
550 Main St. Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531



### 活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

新從祖國運到  
防火板面方型，圓型摺疊椅，  
防火板面麻雀椅，圓型小摺疊  
書架，熨衣板等。  
歡迎僑胞參加選購，  
外埠郵寄一律歡迎！

本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
為經理，專售各廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
，磁碗，家庭用具，床，柏  
椅，地毯，其他各種傢俬俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，  
如蒙光顧請與袁金榮君可  
華語接洽，極表歡迎。

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$10  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX CITICAT CO.,  
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話：687-4135

### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：  
682-6488 Economy Moving Co., Ltd.  
宜看顧嬰孩保姆  
素里區，剛夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週  
五天，包食宿，月薪一百五十元，條件  
可另面議。請電話五八一、五六七〇  
梁宅。

### 最新運到

唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

## 金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer Street & 611 Main Street  
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

### 新張大減價

金華大市場定於九月六日  
(星期四)擇吉開張，為優  
待顧客起見，全部貨物壹  
律特價九折平賣，由九月  
六日起，至九月八日止，  
連續三天。  
本市場專營華人什貨，並  
設燒臘熟餛飩，蔬菜生菓  
部，鮮肉雞鴨部及魚蝦蟹  
海鮮部等設備完善，歡迎  
惠顧暨光臨指導為荷。  
金華大市場敬啟  
奇化街壹百九十號及緬街  
六百一十一號文華商業大  
厦樓下

### 廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3032

新到  
大幫花旗參 糖水荔枝  
滁州白菊花 糖水龍眼  
得果定喉糖 四川榨菜  
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚  
清水白菓 龍口粉絲  
清水蓮藕 鮮紅蝦米

### 滿地可銀行 Bank of Montreal

The First Canadian Bank  
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行  
之中，是有其獨特之處  
其所獨有者是我們不僅  
在儲蓄及貸款方面為各  
界人士服務，同時並指  
導顧客們如何將錢財得  
以儘量利用。  
貴客如有所需或有其他疑問，請到敝行  
談談，我們當樂為協助和解答。

### 新印務公司 YAT SUN (CANADA) LTD.

896 Commercial Dr.,  
Vancouver 6, B.C.  
Phone: 254-5324

承接各式 中西文件  
餐牌餐紙 廣告圖片  
起貨快 價錢平  
工作靚  
保證滿意 歡迎各埠  
僑胞來信定貨 依期  
無誤

### 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.  
Phone 679-3622

Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)  
美國內華達州及阿利近  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七二、壹〇三九  
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

### 奇新士雜貨店

營業時間：  
上午十時至下午六時  
喜士定東三九號  
電話：六八七、四〇九四

### 南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
346 Powell St. Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733  
各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 黃炳超會計事務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算輔助  
兼協助  
投資交易  
物業管理

### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電話九八、五八七八 余鴻智

### 花旗麵廠 Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽零

### 華仁蛋糕

地址：哥倫比亞街六九號  
電話：六八一、八〇一七

### 中秋月餅

承接清理垃圾工務  
Windy's Disposal 專門承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費  
估價。電話：254-6008，接洽。

### 有經驗承接搬運工作

價格適宜。廿四小時應命。  
電話：733-8867 Excel Moving







部租出  
大。  
一百元